

Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy twoje źródła* mają wylewać się na zewnątrz, a strumienie wody na place? ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy twoje źródła mają wylewać się na ulice, a strumienie wody na place?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech rozproszą się twoje źródła, a po ulicach strumienie wód.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech się precz rozchodzą źródła twoje, a po ulicach strumienie wód.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech ściekają źróźdła twoje z domu, a na ulicach wody twe rozdzielaj.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na zewnątrz mają bić twoje źródła? Tworzyć strumienie na placach?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy twoje źródła mają wylewać się na zewnątrz, a twoje strumienie na place?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy na zewnątrz mają się rozlewać twoje źródła, na placach strumienie wód?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Twoje źródła nie mogą się rozlewać na zewnątrz, a twoje strumienie, pełne wody, na otwarte place!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	aby źródła twoje nie wypływały na zewnątrz, ani potoki wód na place publiczne.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай тобі не переливаються води з твого джерела, хай ідуть твої води на твої дороги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy twoje źródła mają się przelewać na zewnątrz; strumienie twoich wód na publiczne place?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż twoje źródła miałyby się rozlewać na zewnątrz, twoje strumienie wody na place?

¹⁾ <x>260 4:12</x>